

**200207****Gebrauchsanleitung****Wasserbad / Bain Marie**

Seite 1 bis 14

D/A/CH**Instruction manual****Water bain marie**

from page 15 to 28

GB/UK**Mode d'emploi****Bain d'eau / Bain Marie**

de page 29 à page 42

F/B/CH**Gebruiksaanwijzing****Waterbad / Bain-Marie**

blz. 43 t/m 56

NL/B**Instrukcja obsługi****Kapiel wodna / bimar**

strony od 57 do 70

PL

DEUTSCH
Original-Gebrauchsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit..... 2
1.1 Sicherheitshinweise..... 2
1.2 Symbolerklärung 4
1.3 Gefahrenquellen..... 5
1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 7

2. Allgemeines 8
2.1 Haftung und Gewährleistung 8
2.2 Urheberrecht 8
2.3 Konformitätserklärung 8

3. Transport, Verpackung und Lagerung 9
3.1 Transportinspektion..... 9
3.2 Verpackung 9
3.3 Lagerung 9

4. Technische Daten..... 10
4.1 Technische Angaben..... 10
4.2 Baugruppenübersicht 10

5. Installation und Bedienung 11
5.1 Installation 11
5.2 Bedienung 12

6. Reinigung..... 13

7. Entsorgung 14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden.
Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



HEIßE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen

1.3 Gefahrenquellen



GEFAHR!

Gefahr durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn seine Anschlussleitung oder Netzstecker beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist. Wenn die Anschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroportteile außerhalb der Reichweite von Kindern.



WARNUNG!

Verbrennungsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Stellen Sie sicher, dass während des Betriebs des Gerätes keine Flüssigkeiten überschwapen. Überfüllen Sie den Behälter nicht.
- Das Wasser vor dem Ablassen aus dem Behälter immer abkühlen lassen.
- Beim Wechseln von GN- Behältern oder Hantieren im Bereich der heißen Bain Marie kann es zu Verbrennungen der Hände und Arme an heißen Oberflächen oder Verbrühungen mit Dampf kommen. Tragen Sie Schutzhandschuhe während der Bedienung.
- Fassen Sie **niemals** während des Betriebes oder bei eingeschaltetem Gerät in den Behälter. Vergewissern Sie sich vorher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist (Netzstecker aus der Steckdose gezogen) und das Wasser im Behälter kalt ist. Halten Sie dazu die Hand mit einem Abstand von 2 bis 5 cm über dem Behälter.



WARNUNG!

Brand- und Explosionsgefahr!

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch Entzündung des Inhaltes.

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät **niemals** in der Nähe von brennbaren, leicht entzündlichen Materialien (z. B. Benzin, Spiritus, Alkohol, etc.). Durch die Hitze verdampfen diese und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen, die zu schweren Personen- und Sachschäden führen.
- Sollte ein Brand entstehen, ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. **Achtung:** Schütten Sie kein Wasser auf das noch unter Spannung stehende Gerät: **Stromschlaggefahr!**



VORSICHT!

Um mögliche Geräteschäden zu vermeiden folgende Hinweise beachten:

- Das Gerät nicht ohne Wasser im Behälter betreiben! Wasserniveau regelmäßig kontrollieren.

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung



VORSICHT!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Restaurants, Kantinen und ähnlichen gewerblichen Betrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Bain Marie** ist nur zum **Warmhalten von Speisen** in geeigneten GN-Behältern bestimmt.

Die **Bain Marie** nicht verwenden für:

- die Zubereitung von Speisen;
- das Einfüllen und Erwärmen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberrecht

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

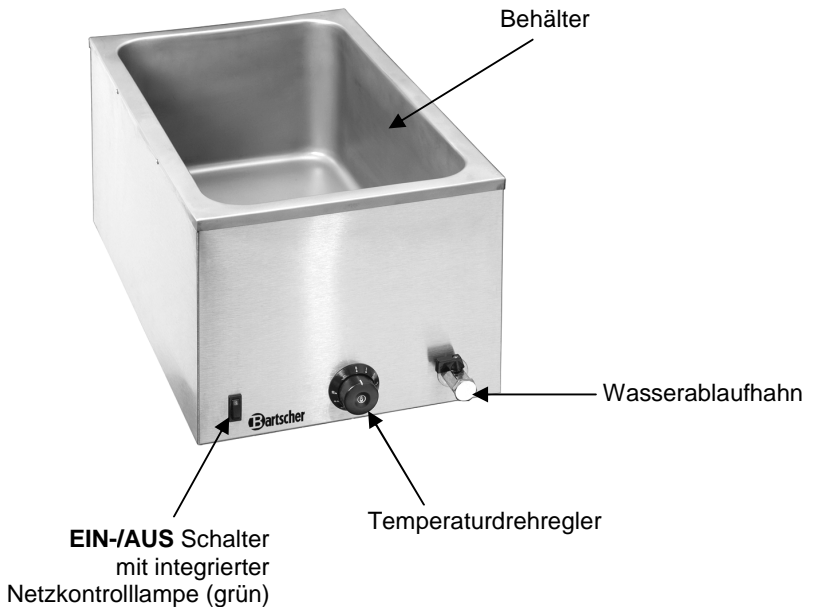
4. Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	Wasserbad / Bain Marie mit Wasserablaufhahn
Art.-Nr.:	200207
Ausführung:	Chromnickelstahl
Größe:	1/1 GN, 200 mm tief
Temperaturregelung:	1 – 10
Anschlusswert:	1,2 kW / 230 V 50 Hz
Abmessungen:	B 355 x T 550 x H 295 mm
Gewicht:	9,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

4.2 Baugruppenübersicht



5. Installation und Bedienung

5.1 Installation

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



VORSICHT!

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt an Wände aus brennbaren Materialien.
- Halten Sie zu allen Seiten ausreichend Abstand zu Wänden, Schränken, Regalen, etc. ein, damit die vom Gerät ausgehende heiße Luft frei zirkulieren kann.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.2 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät gründlich vor dem ersten Gebrauch nach den Anweisungen im Abschnitt **6 „Reinigung“**).
- Drehen Sie den Temperaturrehregler auf die Position **„0“**.
- Stellen Sie sicher, dass der Wasserablaufhahn geschlossen ist (Hebel nach links drehen).
- Füllen Sie Wasser in den Behälter. Die Füllmenge richtet sich nach der Tiefe der jeweils verwendeten GN-Behälter.



HINWEIS!

Füllen Sie warmes Wasser in das Gerät, es spart Zeit und Energie!



VORSICHT!

Achten Sie darauf, dass das Wasserniveau nicht unter die „MIN“ Markierung sinkt! Kontrollieren Sie dies auch regelmäßig während des Betriebes.

- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an.
 - Schalten Sie das Gerät mit dem **EIN-/AUS** Schalter ein. Die grüne Netzkontrolllampe im Schalter leuchtet auf.
 - Stellen Sie den Temperaturrehregler auf die gewünschte Temperatur ein.
 - Das Gerät ist jetzt zum Warmhalten von Speisen bereit.
 - Geben Sie den geeigneten GN-Behälter (1/1 GN, 200 mm tief) in den Behälter des Gerätes und füllen Sie die gewünschten **warmen** Speisen ein.
 - Nach dem Gebrauch den Temperaturrehregler auf die Position **„0“** drehen, das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
 - Das Gerät zuerst abkühlen lassen, dann das Wasser aus dem Behälter durch den Wasserablaufhahn abfließen lassen.
- ❖ Das Gerät ist mit einem **Überhitzungsschutz (Temperaturbegrenzer)** ausgestattet. Sollte das Gerät versehentlich ohne Wasser im Behälter eingeschaltet oder das Wasserniveau zu niedrig sein, löst dieser aus und schaltet das Gerät ab.
- Das Gerät zuerst abkühlen lassen, dann das Wasser aus dem Behälter durch den Wasserablaufhahn ablassen.
- Drücken Sie den **RESET** Knopf (mit einem isolierten Stift, z.B. einpoligen Spannungsprüfer oder isoliertem Schraubendreher) durch das Loch in der Bodenplatte. Es ist ein deutliches **„klick“** Geräusch zu hören. Das Gerät ist dann wieder betriebsbereit.

6. Reinigung



VORSICHT!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chlorhaltige, scheuernde oder aggressive Reiniger, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen könnten.
- Benutzen Sie keine scharfen Gegenstände oder Werkzeuge zum Entfernen von starken Verschmutzungen.
- Lassen Sie **immer** vor der Reinigung das Gerät und Wasser im Behälter abkühlen, sonst besteht **Verbrühungsgefahr!**
- Stellen Sie einen geeigneten Behälter mit ausreichend Volumen unter den Wasserablaufhahn. Lassen Sie den Behälter vollständig leer laufen.
- Reinigen Sie den Behälter mit warmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Nehmen Sie zur Hilfe ein weiches Tuch oder Schwamm. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und lassen es durch den Wasserablaufhahn ab.
- Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Bei intensivem Gebrauch können sich Kalkablagerungen am Boden des Behälters bilden. Entfernen Sie diese regelmäßig, verwenden Sie eine Wasser-Essig-Lösung oder ein handelsübliches Entkalkungsmittel (Verpackungshinweise des Herstellers beachten).

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

Table of contents

1. Safety	16
1.1 Safety instructions	16
1.2 Key to symbols	18
1.3 Hazard sources	19
1.4 Proper use	21
2. General information	22
2.1 Liability and Warrantees	22
2.2 Copyright protection	22
2.3 Declaration of conformity	22
3. Transport, packaging and storage.....	23
3.1 Delivery check	23
3.2 Packaging.....	23
3.3 Storage.....	23
4. Technical data	24
4.1 Technical specification	24
4.1 Overview of parts	24
5. Installation and operation.....	25
5.1 Installation	25
5.2 Operation.....	26
6. Cleaning	27
7. Waste disposal	28

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read this instruction manual before using and keep them available at all times!

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

1.1 Safety instructions

- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.

- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.
- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- Only use the device indoors.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.



HOT SURFACE!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

1.3 Hazard sources



DANGER!

Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not use the device in case of incorrect operation, damages or dropping on the floor. When the cable is damaged it should be replaced by the service company or qualified electrician in order to avoid the hazards.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the electric shock hazard will occur.
- Never immerse the plug in water or other liquids.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- Never operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.



DANGER!

Suffocation hazard!

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements.



WARNING!

Burn hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Make sure that the liquid will not spill out during the device operation.
Do not overfill the tank.
- Always cool the water down before draining it.
- During the replacement of GN containers or operating in the vicinity of the hot device there is a risk of burning hands due to hot surfaces or steam. Use the protective gloves during the device operation.
- During the operation or after turning the device on **never** put your hands in the tank. Make sure that the device is disconnected from the power supply (the plug removed from the socket) and the water in the tank is cold. To do this, place your hand 2 to 5 cm above the tank.



WARNING!

Fire and explosion hazard!

In case of improper operation there is the fire or explosion hazard due to ignition of the device content.

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- **Never** place the equipment near flammable materials, such as alcohol, spirits, or petrol. High temperature may cause their evaporation and due to contact with the ignition sources the deflagration may occur, and in result the injuries and damages.
- In case of fire before the fire extinguishing activities remove the plug from the socket or disconnect the device from the power supply.
Caution: Do not spray the device with water when it is still connected to the power supply: **Electric shock hazard!**



CAUTION!

In order to avoid any damages of the device follow the instructions below.

- Never use the device without water in the tank! Periodically check the water level.

1.4 Proper use



CAUTION!

The device has been designed and manufactured for the industrial use and should be operated only by the qualified personnel of the restaurants, canteens and similar places.

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The **bain marie** is designed only for **maintaining the food temperature** in appropriate GN containers.

The **bain marie** must not be used for:

- food preparation;
- placing and heating of flammable, harmful, and quickly evaporating liquids or materials, etc.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



CAUTION!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

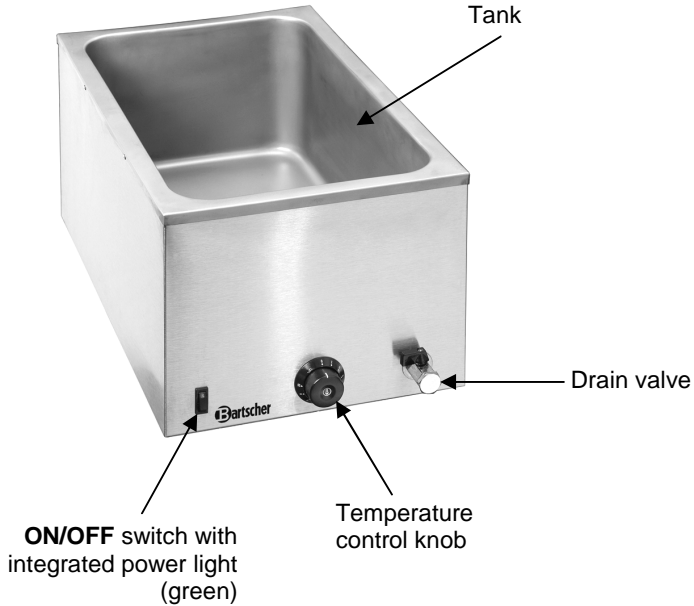
4. Technical data

4.1 Technical specification

Name	Water bain marie with drain valve
Code-no.:	200207
Realization:	nickel-chrome steel
Dimensions:	1/1 GN, depth 200 mm
Temperature control:	1 – 10
Power supply:	1.2 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions:	W 355 x D 550 x H 295 mm
Weight:	9.5 kg

We reserve the right to make technical changes!

4.1 Overview of parts



5. Installation and operation

5.1 Installation

Positioning

- Unpack the device and remove all packing material.



CAUTION!

- **Never** remove the rating plate and any warning signs from the device.
- Place the device on top of an even, stable, dry, and water-resistant surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- **Never** place the device on the table edge to avoid tilting or drop.
- **Never** place the device on the flammable surfaces.
- **Never** place the device in humid or wet environment.
- Do not place the device in the vicinity of open fire, electric ovens, heating furnaces, or other heat sources.
- Do not place the device directly next to the walls from the flammable materials.
- There must be sufficient distance to the walls, cabinets, shelves, etc. in order to assure free circulation of hot air released from the device.

Connection



DANGER! Electric shock hazard!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

Do not disconnect the supply cable by pulling it, always pull the plug.

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

5.2 Operation

- Before the device operation clean it according to the instructions in section 6 „Cleaning“.
- Rotate the temperature control knob to position „0“.
- Make sure that the drain valve is closed (lever rotated to the left side).
- Fill the tank with water. The filling level must be appropriate for used GN tanks.



NOTE!

Pour warm water to the tank, it will save time and energy!



CAUTION!

**Make sure that the water level does not drop below the „MIN“ mark!
It must be checked periodically during the operation.**

- Connect the device to the appropriate socket.
- Start the device with use of **ON/OFF** switch. The green power indicator will come on.
- Set the required temperature with use of temperature controller.
- The device is ready for maintaining the food temperature.
- Put the appropriate GN container (1/1 GN, depth 200 mm) in the device tank and fill it with required **warm** food.
- After use set the temperature controller in position „0“ and disconnect the device from the power supply (pull the plug!).
- Before draining water from the tank with use of drain valve wait until it cools down.

- ❖ The device has the **overheating protection** function (**temperature limiter**). When it is accidentally started without water or with too low water level in the tank the protection will operate and turn off the device.

Before draining water from the tank with use of drain valve wait until it cools down.

Press the **RESET** button through the hole in the bottom (with use of insulated object, e.g. the unipolar voltage tester or insulated screwdriver). The „**click**“ sound must be heard. The device is ready for the operation again.

6. Cleaning



CAUTION!

Disconnect the unit from the power supply (unplug!) before cleaning.

The unit is not designed to be rinsed with running water.

Do not use a pressure washer to clean the device!

Be careful and do not let the water into the unit.

- Clean the device regularly.
- Never use the chlorine-based, aggressive or abrasive cleaning agents which may damage the surfaces of the device.
- Do not use any sharp objects or tools for removing the stubborn dirt.
- Before cleaning **always** wait until the device and the water in the tank cool down, otherwise the **burn hazard** may occur!
- Put the appropriate vessel of sufficient volume under the drain valve. Completely remove water from the tank.
- Wash the tank with warm water and the gentle washing agent. Use soft cloth or sponge when required. Rinse with clean water circulated through the drain valve.
- Wipe the device housing with soft, moist cloth.
- In case of intensive use the scale deposits may occur on the tank bottom. They should be periodically removed with use of water vinegar solution or the commercial descaling agent (follow the instructions on the package).

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

FRANÇAIS
Traduction
la notice d'utilisation original

Table des matières

1. Sécurité 30
1.1 Consignes de sécurité 30
1.2 Explication des symboles 32
1.3 Source de danger 33
1.4 Utilisation conforme 35

2. Généralités..... 36
2.1 Responsabilité et garantie 36
2.2 Protection des droits d'auteur 36
2.3 Déclaration de conformité..... 36

3. Transport, emballage et stockage 37
3.1 Inspection suite au transport 37
3.2 Emballage 37
3.3 Stockage 37

4. Données techniques 38
4.1 Indications techniques 38
4.2 Aperçu des composants 38

5. Installation et utilisation 39
5.1 Installation 39
5.2 Utilisation 40

6. Nettoyage..... 41

7. Elimination des éléments usés 42

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- Conserver cette notice d'utilisation. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.

- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en marche.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER!

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



AVERTISSEMENT!

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



ATTENTION!

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



INDICATION!

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.



SURFACES CHAUDES!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.

1.3 Source de danger



DANGER !

Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



DANGER !

Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



AVERTISSEMENT !

Risques de brûlures !

Afin d'éviter les effets ces risques, vous devez respecter les consignes de sécurité suivantes.

- Assurez-vous qu'aucun liquide ne déborde lors du fonctionnement de l'appareil. Ne pas remplir le réservoir à ras bord.
- Avant de vider l'eau du réservoir, veuillez laisser celle-ci refroidir.
- Lors de la manipulation du bac GN ou en travaillant à côté du bain marie chaud, existe un risque de brûlure des mains sur les surfaces brûlantes ou avec la vapeur brûlante. Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez des gants de protection.
- Pendant le fonctionnement ou après avoir mis l'appareil en marche, ne **jamais** placer vos mains à l'intérieur du réservoir. Auparavant, assurez-vous que l'appareil est déconnecté de l'alimentation (prise débranché du mur), et que l'eau dans le réservoir est froide. Pour ce faire, placez la main entre 2 et 5 cm au-dessus du réservoir.



AVERTISSEMENT !

Risques d'incendie ou d'explosion !

Dans le cas d'une utilisation inappropriée de l'appareil existe un risque d'incendie ou d'explosion dû à la combustion de son contenu.

Afin d'éviter tous risques, vous devez respecter les consignes de sécurité suivantes.

- Ne **jamais** faire fonctionner l'appareil à proximité de matières inflammables, (par ex. essence, alcool, pétrole, etc.). Des températures élevées peuvent provoquer l'évaporation et à la suite de contact avec des sources d'inflammation peuvent conduire à une déflagration et, par conséquent, à des dommages corporels et matériels.
- En cas d'incendie, avant toute opération de lutte contre l'incendie, débrancher d'abord l'appareil de l'alimentation électrique.

Remarque: Ne pas projeter de l'eau sur l'appareil lorsqu'il est encore sous tension :

Risque d'électrocution !



ATTENTION!

Pour éviter d'endommager l'appareil, veuillez respecter les consignes suivantes.

- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau dans le réservoir ! Vérifiez régulièrement le niveau d'eau.

1.4 Utilisation conforme



ATTENTION !

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage industriel et doit être utilisé **uniquement** par le personnel qualifié des restaurants, cantines et d'établissements similaires.

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Le Bain Marie est destiné **uniquement** à maintenir la température de plats dans les bacs GN appropriés.

Le Bain Marie ne doit pas être utilisé pour :

- la cuisson des plats;
- pour entreposer ou chauffer des liquides ou matériaux inflammables, nocifs pour la santé, volatiles, etc.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirez complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

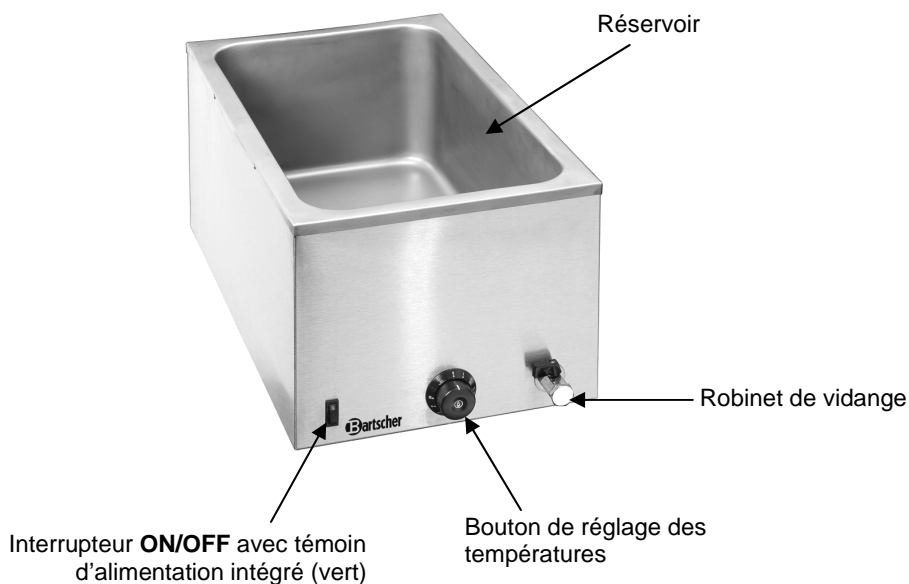
4. Données techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Bain d'eau / Bain Marie avec robinet de vidange
Code-No. :	200207
Matériau :	acier chrome nickel
Taille :	1/1 GN, P. 200 mm
Réglage des températures :	1 – 10
Valeurs d'alimentation :	1,2 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions :	L 355 x P 550 x H 295 mm
Masse :	9,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

4.2 Aperçu des composants



5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.



ATTENTION !

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface résistante aux hautes températures, égale, stable, sèche et résistante à l'eau.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur le bord d'une table afin de ne pas risquer de le faire basculer ou chuter.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme vive, d'un four électrique, d'un appareil de chauffage ou toutes autres sources de chaleur.
- Ne pas placer l'appareil directement contre une paroi en matière inflammable.
- De tous côtés doit être maintenue une marge suffisante des murs, des armoires, étagères, etc. afin d'assurer la libre circulation de l'air chaud sortant de l'appareil.

Branchement



DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon électrique, veuillez toujours tenir le corps de la fiche.

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

5.2 Utilisation

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez le nettoyer soigneusement conformément aux indications figurant au point **6 „Nettoyage“**.
- Tourner le bouton de réglage des températures sur la position „**0**“.
- Assurez-vous que le robinet de vidange est bien fermé (levier tourné vers la gauche).
- Remplir le réservoir d'eau. Le niveau de remplissage doit être adapté à la profondeur du bac GN utilisé.



INDICATION !

Versez de l'eau chaude dans le réservoir afin d'économiser du temps et de l'énergie !



ATTENTION !

Veillez à ce que le niveau d'eau ne tombe pas à un niveau inférieur à la graduation „MIN“! Veuillez contrôler régulièrement ceci lors du fonctionnement !

- Brancher l'appareil à une prise appropriée.
 - Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**. Sur l'interrupteur, le témoin de contrôle d'alimentation vert s'allume.
 - Tourner le bouton de réglage des températures à la température désirée.
 - L'appareil est prêt à maintenir la température du plat.
 - Placer le bac approprié GN (1/1 GN, profondeur 200 mm) dans le réservoir de l'appareil et y placer les plats **chauds** désirés.
 - Après l'utilisation, placer le bouton de réglage des températures en position „**0**“ et débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !).
 - Avant de vider le réservoir d'eau à l'aide du robinet de vidange, attendez que l'appareil refroidisse.
- ❖ L'appareil possède une fonction de **protection contre la surchauffe (limiteur de température)**. Lorsque l'appareil est mis en marche accidentellement alors qu'il n'y a pas d'eau ou que le niveau d'eau est trop bas dans le réservoir, la protection contre la surchauffe se déclenche et éteint l'appareil. Avant de vider le réservoir à l'aide du robinet de vidange, vous devez attendre que l'appareil refroidisse.
- A travers l'ouverture sur le fond de l'appareil, pressez la touche **RESET** (en utilisant une tige isolée, par ex. un testeur de tension unipolaire ou un tournevis isolé). Un **déclic** audible doit alors être émis. L'appareil est à nouveau prêt à fonctionner.

6. Nettoyage



ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !

Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

- Nettoyez régulièrement l'appareil.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits contenant du chlore ni d'autres composés abrasifs ou agressifs qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Pour éliminer les salissures les plus tenaces, ne pas utiliser d'objets ni d'outils acérés.
- Avant de commencer le nettoyage, attendez **toujours** que l'appareil et l'eau qu'il contient refroidissent, Dans le cas contraire, il subsiste un **risque de brûlure !**
- Placer un récipient approprié sous le robinet de vidange à la capacité suffisante. Videz le réservoir complètement.
- Nettoyez le réservoir avec de l'eau chaude et un produit nettoyant neutre. vous pouvez vous aider d'un chiffon doux ou d'une éponge. Rincez avec de l'eau claire que vous passerez à travers le robinet de vidange.
- Essuyer l'enceinte de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- En cas d'utilisation intensive de l'appareil, un dépôt calcaire peut se former au fond du réservoir de l'appareil. Veuillez l'éliminer régulièrement en utilisant une solution d'eau et de vinaigre ou des produits de détartrage courants. (veuillez respecter les consignes des fabricants placées sur les emballages).

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1. Veiligheid	44
1.1 Veiligheidsaanwijzingen	44
1.2 Symboolverklaring	46
1.3 Gevarenbronnen	47
1.4 Reglementair gebruik	49
2. Algemeen	50
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring	50
2.2 Auteursrecht	50
2.3 Verklaring van Conformiteit	50
3. Transport, verpakking en bewaring.....	51
3.1 Controle bij aflevering.....	51
3.2 Verpakking	51
3.3 Bewaring	51
4. Specificaties	52
4.1 Technische Gegevens.....	52
4.2 Overzicht van onderdelen.....	52
5. Installatie en bediening.....	53
5.1 Installatie	53
5.2 Bediening	54
6. Reiniging.....	55
7. Afvalverwijdering	56

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Gebruik dit apparaat niet, wanneer het niet correct functioneert, beschadigd is of op de grond is gevallen.
- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.

- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.



HEET OPPERVLAK!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

1.3 Gevarenbronnen



GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als de aansluitkabel of de stekker is beschadigd, als het apparaat niet juist werkt of is beschadigd of gevallen. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor verbranding!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Zorg ervoor dat de vloeistof tijdens de werking van het apparaat niet over de rand kan lopen. Doe het reservoir niet te vol.
- Laat het water afkoelen voordat u het uit het reservoir laat lopen.
- Bij het verwisselen van GN-containers of handelingen in de buurt van de hete Bain-Marie bestaat gevaar voor verbranding van de handen en armen door het hete oppervlak of de hete stoom. Gebruik beschermende handschoenen bij het bedienen van het apparaat.
- Steek tijdens de werking of na het inschakelen van het apparaat **nooit** uw handen in het reservoir. Controleer vooraf of het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet (haal de stekker uit het stopcontact) en of het water in het reservoir is afgekoeld. Houd hiertoe uw hand 2 tot 5 cm boven het reservoir.



WAARSCHUWING!

Brand- en explosiegevaar!

Bij onjuist gebruik van het apparaat treedt brand- of explosiegevaar op vanwege ontbranding van de inhoud.

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat **nooit** in de buurt van brandbare en licht ontvlambare materialen (bv. benzine, spiritus, alcohol etc.). Door de hoge temperatuur verdampen ze en kunnen ze ontploffen bij contact met ontstekingsbronnen, waardoor ernstig persoonlijk letsel en materiële schade kan ontstaan.
- Bij brand moet u eerst de stekker uit het stopcontact trekken of het apparaat loskoppelen van het elektriciteitsnet voordat u begint met blushandelingen.
Opgelet: Besproei het apparaat niet met water als het nog onder spanning staat:
Gevaar voor elektrische schokken!



VOORZICHTIG!

Houd u aan onderstaande aanwijzingen om mogelijke beschadiging van het apparaat te vermijden.

- Gebruik het apparaat nooit zonder water in het reservoir! Controleer regelmatig het waterniveau.

1.4 Reglementair gebruik



VOORZICHTIG!

Het apparaat is ontworpen en gemaakt voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel van restaurants, kantines en vergelijkbare instellingen.

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De **Bain-Marie** is **uitsluitend** bestemd voor het **warmhouden** van gerechten in geschikte GN-containers.

Gebruik de **Bain-Marie** **niet** voor:

- het bereiden van gerechten;
- het vullen met en verwarmen van vloeistoffen of substanties die brandbaar, zeer vluchtig, schadelijk voor de gezondheid etc. zijn.



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



VOORZICHTIG!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere verbeteringen.



TIP!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



TIP!

Indien u de verpakking wilt weggoeien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

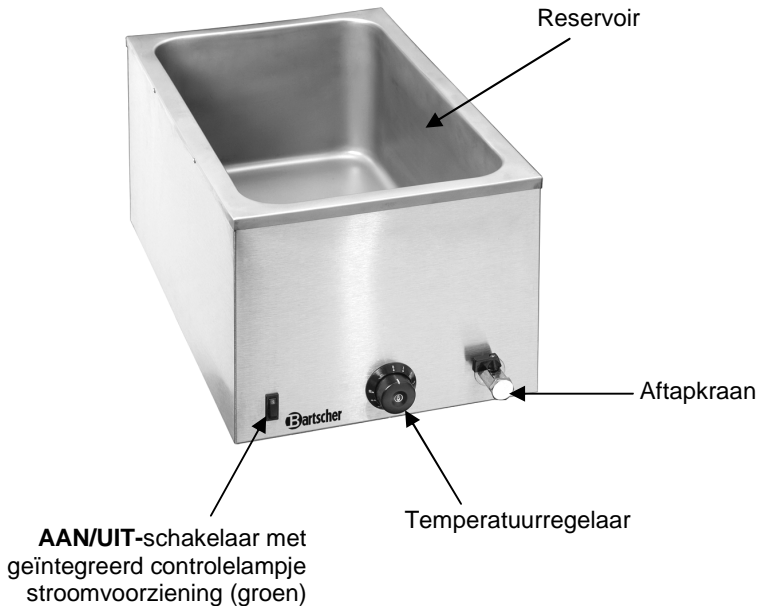
4. Specificaties

4.1 Technische Gegevens

Naam	Waterbad / Bain-Marie met aftapkraan
Art. nr.:	200207
Uitvoering:	chromnikkelstaal
Maat:	1/1 GN, D 200 mm
Temperatuurregeling:	1 – 10
Aansluitwaarden:	1,2 kW / 230 V 50 Hz
Afmetingen:	B 355 x D 550 x H 295 mm
Gewicht:	9,5 kg

Wijzigingen voorbehouden!

4.2 Overzicht van onderdelen



5. Installatie en bediening

5.1 Installatie

Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



VOORZICHTIG!

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Plaats het apparaat niet dicht bij muren die van brandbaar materiaal zijn gemaakt.
- Zorg aan alle kanten voor voldoende afstand tot muren, kasten, rekken etc. zodat de hete lucht die uit het apparaat ontsnapt vrij kan circuleren.

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert.

Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.
- Stel het toestel zo op dat de netstekker toegankelijk is zodat het toestel indien nodig snel van het stroomnet gescheiden kan worden.

5.2 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6 „Reiniging“.
- Zet de temperatuurregelaar daarna op de positie „0“.
- Zorg ervoor dat de aftapkraan is gesloten (hefboom naar links gedraaid).
- Vul de watercontainer. Pas het vulniveau aan aan de diepte van de toegepaste GN containers.



TIP!

Giet warm water in het reservoir. Daarmee bespaart u tijd en energie!



VOORZICHTIG!

Zorg ervoor dat het waterniveau niet lager komt te staan dan de aanduiding "MIN"! Controleer tijdens het gebruik regelmatig het waterniveau!

- Sluit het apparaat aan op een geschikt stopcontact.
 - Schakel het apparaat in met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar. Het groene controlelampje lichtnet in de schakelaar gaat branden.
 - Zet de temperatuurregelaar op de gewenste temperatuur.
 - Het apparaat is klaar voor het warmhouden van gerechten.
 - Plaats een geschikte GN-container (1/1 GN, diepte 200 mm) in het reservoir en vul hem met de gewenste, **warme** gerechten.
 - Zet na afloop van het gebruik de temperatuurregelaar op de positie „0“, koppel het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!).
 - Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het water eruit laat lopen via de aftapkraan.
- ❖ Het apparaat is uitgerust met een **beveiliging tegen oververhitting (temperatuurbegrenzer)**. Als het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld zonder water, of met een te laag waterniveau, dan treedt deze beveiliging in werking en schakelt het apparaat uit.
- Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het water eruit laat lopen via de aftapkraan.
- Druk op de **RESET**-knop via de opening in de bodemplaat (met behulp van een geïsoleerde pin, bv. een spanningszoeker of een geïsoleerde schroevendraaier). U moet een duidelijk „**klikgeluid**“ horen. Het apparaat is opnieuw klaar voor gebruik.

6. Reiniging



VOORZICHTIG!

Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken.

Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Gebruik voor het schoonmaken geen chloorhoudende, ruwe of agressieve schoonmaakmiddelen die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen of gereedschappen om hardnekkig vuil te verwijderen.
- Wacht **altijd** met schoonmaken totdat het apparaat en het water in het reservoir zijn afgekoeld, anders bestaat er **gevaar voor verbranding!**
- Plaats een voldoende grote schaal onder de aftapkraan. Laat al het water uit het reservoir lopen.
- Maak het reservoir schoon met warm water en een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik eventueel een zacht doekje of sponsje. Spoel het reservoir met schoon water en laat het water door de aftapkraan uit het apparaat lopen.
- Veeg de behuizing van het apparaat schoon met behulp van een zacht, vochtig doekje.
- Bij intensief gebruik van het apparaat kan op de bodem van het reservoir kalkaanslag ontstaan. Verwijder die regelmatig met een azijnoplossing of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel (houd u aan de aanwijzingen van de producent op de verpakking).

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	58
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	58
1.2 Wyjaśnienie symboli	60
1.3 Źródła zagrożeń	61
2. Informacje ogólne	64
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	64
2.2 Ochrona praw autorskich	64
2.3 Deklaracja zgodności	64
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	65
3.1 Kontrola dostawy	65
3.2 Opakowanie	65
3.3 Magazynowanie	65
4. Parametry techniczne	66
4.1 Dane techniczne.....	66
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	66
5. Instalacja i obsługa	67
5.1 Instalacja	67
5.2 Obsługa	68
6. Czyszczenie	69
7 Utylizacja.....	70

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamiennne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Nie dopuszczają do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadeprnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosię poparzeniem!

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.

1.3 Źródła zagrożeń



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia, gdy przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, jest uszkodzone lub upadło. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy **nie** obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie oparzeniem!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Upewnić się, że podczas pracy urządzenia nie dojdzie do wykipienia cieczy. Nie przepelniać zbiornika.
- Przed zlaniem wody ze zbiornika zawsze należy pozwolić jej przestygnąć.
- Podczas wymiany pojemników GN lub operowania w pobliżu gorącego bemału istnieje niebezpieczeństwo poparzenia rąk o gorące powierzchnie lub gorącą parą. Podczas obsługi urządzenia należy stosować rękawice ochronne.
- Podczas pracy lub po włączeniu urządzenia **nigdy** nie umieszczać rąk wewnątrz zbiornika. Wcześniej należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania elektrycznego (wtyczka odłączona od gniazdka), a woda w zbiorniku jest zimna. W tym celu umieścić dłoń 2 do 5 cm nad zbiornikiem.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia występuje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu w wyniku zapalenia się jego zawartości.

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- **Nigdy** nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów (np. benzyna, spirytus, alkohol itd.). Wysoka temperatura może spowodować ich parowanie i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do deflagracji, a w konsekwencji szkód osobowych i rzeczowych.
- W razie pożaru, przed podjęciem czynności gaśniczych, najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
Uwaga: Nie zraszać urządzenia wodą, gdy jest ono jeszcze pod napięciem:
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!



OSTROŻNIE!

Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia należy stosować się do poniższych wskazówek.

- Nigdy nie użytkować urządzenia bez wody w zbiorniku! Regularnie kontrolować poziom wody.

1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTROŻNIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel restauracji, stołówek i tym podobnych placówek.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi.

Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Bemaru jest przeznaczony tylko do **utrzymywania temperatury potraw** w odpowiednich pojemnikach GN.

Bemaru nie należy używać do:

- przygotowywania potraw;
- do umieszczania i podgrzewania palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

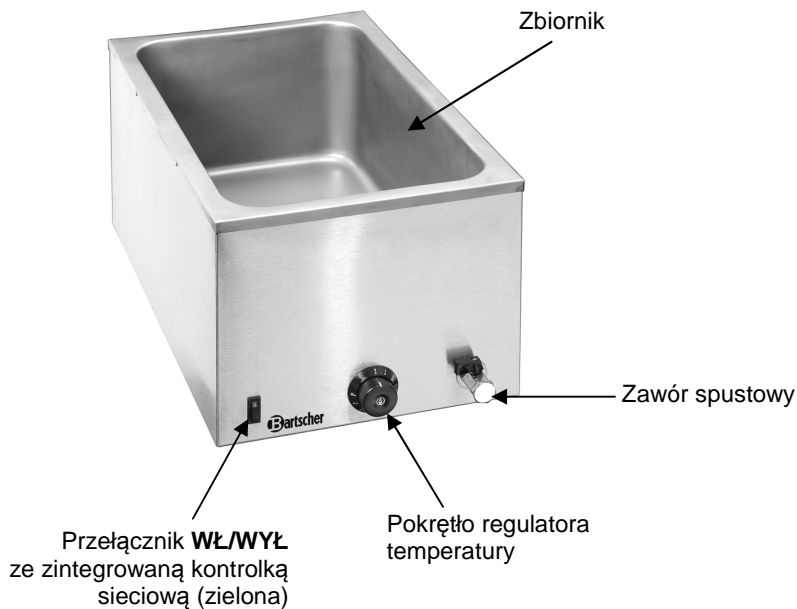
4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa	Kąpiel wodna / bema z zaworem spustowym
Nr art.:	200207
Wykonanie:	stal chromowo-niklowa
Rozmiar:	1/1 GN, gł. 200 mm
Regulacja temperatury:	1 – 10
Wartości przyłączeniowe:	1,2 kW / 230 V 50 Hz
Wymiary:	szer. 355 x gł. 550 x wys. 295 mm
Ciężar:	9,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



OSTROŻNIE!

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio przy ścianach z materiałów palnych.
- Ze wszystkich stron musi być zachowany wystarczający odstęp od ścian, szaf, regałów itd., aby zapewniona była swobodna cyrkulacja gorącego powietrza wydostającego się z urządzenia.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

5.2 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania, urządzenie należy dokładnie oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6 „Czyszczenie“**.
- Przekręcić pokrętko regulatora temperatury do pozycji „0“.
- Upewnić się, że zawór spustowy jest zamknięty (dźwignia przekręcona w lewo).
- Napełnić zbiornik wodą. Poziom napełnienia należy dostosować do głębokości stosowanych pojemników GN.



WSKAZÓWKA!

Do zbiornika urządzenia włąć ciepłą wodę, oszczędzi to czas i energię!



OSTROŻNIE!

Podpilnować, aby poziom wody nie opadał poniżej znacznika „MIN“!
Podczas pracy należy to regularnie kontrolować!

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka.
 - Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **Wł./Wył.** W przełączniku zaświeci się zielona kontrolka zasilania.
 - Pokrętko regulatora temperatury ustawić na żądaną temperaturę.
 - Urządzenie jest gotowe do podtrzymywania temperatury potraw.
 - Odpowiedni pojemnik GN (1/1 GN, głębokość 200 mm) umieścić w zbiorniku urządzenia i napełnić żądanymi, **ciepłymi** potrawami.
 - Po zakończeniu użytkowania, pokrętko regulatora temperatury ustawić na pozycji „0“ i odłączyć urządzenie od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę!).
 - Przed opróżnieniem zbiornika z wody za pośrednictwem zaworu spustowego należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- ❖ Urządzenie posiada funkcję **ochrony przed przegrzaniem (ogranicznik temperatury)**. Gdy urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez wody lub przy zbyt niskim poziomie wody w zbiorniku, zadziała zabezpieczenie i wyłączy urządzenie.
- Przed opróżnieniem zbiornika z wody za pośrednictwem zaworu spustowego należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Poprzez otwór w płycie dna nacisnąć przycisk **RESET** (za pomocą izolowanego kołka, np. jednobiegunowego testera napięcia lub izolowanego wkrętaka). Musi nastąpić słyszalne „kliknięcie“. Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

6. Czyszczenie



OSTROŻNIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie nie jest przystosowane do spłukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

- Regularnie czyścić urządzenie.
- Do czyszczenia nie stosować środków zawierających chlor, ani szorstkich czy agresywnych, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- Do usuwania opornych zabrudzeń nie stosować ostrych przedmiotów ani narzędzi.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia **zawsze** należy poczekać, aż urządzenie i woda w zbiorniku ostygną, w innym przypadku istnieje **zagrożenie poparzeniem!**
- Pod zaworem spustowym ustawić odpowiednie naczynie o wystarczającej pojemności. Całkowicie zlać wodę ze zbiornika.
- Zbiornik myć ciepłą wodą z dodatkiem neutralnego środka myjącego. Pomocniczo używać miękką ściereczkę lub gąbkę. Opłukać czystą wodą, którą należy przepuszczać przez zawór spustowy.
- Obudowę urządzenia przetrzeć za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- W przypadku intensywnego użytkowania urządzenia na dnie zbiornika mogą powstawać osady kamienia. Należy je regularnie usuwać stosując roztwór octu z wodą lub dostępny w handlu środek odkamieniający (przestrzegać wskazówek producenta umieszczonych na opakowaniu).

7 Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.